

**CULTURAL COOPERATION PROGRAMME
BETWEEN
THE MINISTRY OF CULTURE OF THE REPUBLIC OF LATVIA
AND
THE MINISTRY OF HUMAN CAPACITIES OF HUNGARY
FOR 2019–2021**

Intending to reinforce and further develop their cultural cooperation and in accordance with the Agreement on the Foundations of friendly relations and cooperation between the Republic of Latvia and the Republic of Hungary concluded on 7 August 1992 in Riga, and the Agreement on Cooperation in the areas of culture, science and education concluded between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Hungary on 6 March 1997 in Riga, the Ministry of Culture of the Republic of Latvia and the Ministry of Human Capacities of Hungary (hereinafter referred to as the “Parties”) have agreed as follows:

Article 1

The Parties shall facilitate direct cooperation between institutions and organizations of culture in all fields of arts at a professional and an amateur level as well. The Parties shall exchange information on international festivals, jubilees and other important events and activities held in their respective countries.

Article 2

The Parties shall encourage the participation of the other Party’s policy makers, artists, performing artists, cultural experts, art associations and their managers in the most important cultural events, competitions, international festivals, exhibitions, debates and symposia held in their respective countries.

Article 3

The Parties shall encourage direct cooperation between their respective administrative units, cultural and art centres, organizations, museums, archives, fellowships and cultural associations. The Parties shall exchange information on the structure and financing of the institutional system and on their performance evaluation. The competent institutions shall record the form and financial conditions of such cooperation and cultural exchange in separate agreements.

Article 4

The Parties shall facilitate the exchange of experts, best practices and creative professionals in the field of creative industries (especially in the fields of design and popular music). The Parties shall support any activities related to the presentation of the Hungarian creative industries in Latvia and the presentation of the Latvian creative industries in Hungary.

The Latvian Party wishes to call the other Party's attention to the possibility to develop cooperation with the Design Centre of Latvia.

The Hungarian Party recommends the following events to the Latvian Party:

- Music showcase event and conference "Budapest Showcase Hub" (every year in Autumn).

The Latvian Party recommends the following events to the Hungarian Party:

- Creativity week "radi!",
- Song writing camps organized by the Music Export Association (twice a year).

Article 5

In the interest of developing literary relations, the Parties shall foster contacts between the writers' organizations and the literary translators' communities; encourage the exchange of writers and literary translators, and make note of the opportunities to present Hungarian literature in Latvia, and Latvian literature in Hungary.

The Hungarian Party wishes to call the other Party's attention to the services of the Petöfi Literary Museum – Hungarian Books and Translations Office.

Both Parties shall consider the possibility of publishing translations of the other country's literary works in their respective national literary periodicals.

The Latvian Party invites the Hungarian Party to cooperate with the platform "Latvian Literature" (www.latvianliterature.lv) in organising Latvian - Hungarian and/or international poetry translation workshops with the participation of poets from Latvia and Hungary. This platform contains information on grant programmes for foreign publishers to support the translation and publishing of Latvian literary works abroad.

The Latvian Party, during the course of this Programme, invites the Hungarian party to use the possibility offered to writers, poets and translators by the International Writers' and Translators House in Ventspils (in further text – Ventspils House) to stay at Ventspils House for up to twenty eight (28) days(www.ventspilshouse.lv). The main

purpose of the stay shall be translation of Latvian literature. Ventspils House shall cover the expenses of accommodation and a monthly allowance (scholarship). Additionally, Ventspils House offers a possibility for one (1) translator, who translates from Latvian language, to participate in an intensive Latvian language course (all costs covered).

Article 6

The Parties shall facilitate the development of relations between the two countries, the exchange of performances, shows, artists, and professionals in the field of the dramatic arts. The Parties shall encourage activities that are related to the presentation of the Hungarian dramatic arts in Latvia, and the presentation of the Latvian dramatic arts in Hungary.

The Hungarian Party recommends the following events to the Latvian Party:

- National Theatre Festival, Pécs (every year in June),
- THEALTER – International Festival of Free Theatres, Szeged (every year in July),
- Kisvárdá Festival of Hungarian Theatres (every year in June),
- Budapest Spring Festival (every year),
- MITEM – Madách International Theatre Meeting (every year in April).

The Latvian party recommends developing bilateral cooperation between the professional state theatres and professional independent companies of both Parties and encourages the Hungarian Party's representatives to participate in master classes, seminars, conferences, and other theatre-related events organized in Latvia.

Article 7

The Parties shall facilitate the cooperation of institutions engaged in the organization of musical theatre, concerts, festivals, and competitions; look for opportunities to exchange soloists and conductors and invite music critics to festivals and other music events.

The Hungarian Party recommends the following events to the Latvian Party:

- Budapest Spring Festival (every year in March),
- Budapest Autumn Festival (every year in October),
- International Bartók Seminar and Festival, Szombathely (every year in July),
- Budapest International Music Competition (every year in September).

The Latvian Party recommends the following events to the Hungarian Party:

Festivals:

- The International Early Music Festival (every year in July),
- Autumn Chamber Music Festival (every year in October),
- International music festival “Saxophonia” (every other year in February),
- Festival “European Christmas” (every year in December),
- Festival “Vienna Classics” (every other year in February),
- Rīga Opera Festival (June every year),
- Liepāja International Stars Festival (every year in March),
- Music Festival “Liepāja Summer” (every year in July and August),
- International Sacred Music Festival (every year in August),
- New Music Festival “Arēna” (every year in Autumn),
- Jazz Music Festival “RīgasRitmi” (every year in June and July),
- World Music Festival “Porta” (every year in November).

Competitions:

- Jāzeps Vītols International Piano Competition,
- Jāzeps Vītols International Vocalist Competition,
- Jāzeps Vītols International Choral Conductors Competition,
- Andrejs Jurjāns International Wind Competition (for woodwind and brass instruments separately),
- International jazz artists contest “Rīga Jazz Stage” (every year in April).

Article 8

The Parties shall facilitate the exchange of information, cooperation and direct contacts between choreographers, dance soloists and companies, as well as the attendance of experts of the dance arts at international conferences, festivals and forums to be held in their respective countries.

The Hungarian Party recommends the following events to the Latvian Party:

- World Dance Day Festival (every year in April),
- Győr Dance Festival (every year in June),
- International Danube Carnival (every year in June),
- Veszprém Contemporary Dance Festival (every year in May).

The Latvian Party recommends the following events to the Hungarian Party:

- International Baltic Ballet Festival (every year in March and April),
- International Contemporary Dance Festival “Time To Dance” (every year in June),
- International Ballet Festival “Ballet Stars in Jūrmala” (every year in August),

- Latvian Dance Information Centre seminars, workshops and conferences,
- International Folk Dance Festival “Sudmalīņas” (July 2019).

Article 9

The Parties shall mutually encourage the exchange of museum and modern art exhibitions. The rules pertaining to the sending and receiving of exhibitions are contained in Article 20 of this Programme.

The Parties shall facilitate bilateral cooperation between professional organizations in the field of fine arts, applied arts and photography, including the exchange of art experts and critics.

From the Hungarian side:

- The Hungarian Association of Fine and Applied Artists,
- The Association of Hungarian Folk Artists.

From the Latvian side:

- The Artists’ Union of Latvia,
- Latvian Centre of Contemporary Art,
- Kim Contemporary Art Centre.

The Parties shall encourage the participation of contemporary fine and applied artists in their art colonies and creative workshops.

The Hungarian Party recommends the following events to the Latvian Party:

- International Graphics Biennale – Győr,
- International Miniature Textile Triennale – Szombathely,
- International Triennial of Enamel Art – Budapest,
- International Triennial of Silicate Arts – Kecskemét.

The Latvian Party recommends the following events to the Hungarian Party:

- Riga International Textile and Fibre Art Triennale,
- Contemporary art festival “Survival Kit”,
- Contemporary sculpture and installation festival “Sculpture Quadrennial Riga”,
- Latvia International Ceramics Biennale.

Article 10

The Parties shall provide favourable conditions for the cooperation of Hungarian and Latvian film producers, institutions and organizations. They shall promote bilateral cooperation in the field of cinematography; encourage cinematic artists in seeking out co-production possibilities.

The Parties shall foster relations between the Hungarian film industry organizations, the International and Sales Department of the Hungarian National Film Fund in particular, and the National Film Centre of Latvia, the Film Museum, and the National Archives of Latvia; they shall also facilitate the participation of films and the representatives of cinematography of the other Party at international film festivals held in their respective countries in accordance with the rules of the given festivals.

The Parties shall promote the exchange of cinematographic experts – in the field of sectoral management – for the purposes of gaining experience and holding presentations. The rules pertaining to the sending and receiving of these experts are contained in Article 20 of this Programme.

The Parties shall facilitate the commercial and non-commercial exchange of films.

The Hungarian Party recommends the following events to the Latvian Party:

- Hungarian Film Week, Budapest (end of April),
- CineFest, International Film Festival Miskolc (September)
- MEDIAWAVE, International Film and Music Concert Komárom (end of April, beginning of May),
- Slow Film Festival, Eger (every year in May).

The Latvian Party recommends the following events to the Hungarian Party:

- Riga International Film Festival – RIFF (every year),
- Baltic Sea Docs – BSD (every year),
- Riga International Short Film Festival “2Annas” (every year).

Article 11

In the interest of becoming more familiar with the folk music and folk traditions of the other country, the Parties shall encourage activities that facilitate the development of cooperation between their respective amateur music organizations. In order to achieve this, the Parties shall invite choirs, ensembles, folk music and folklore groups, experts and panel members to competitions, festivals, conferences and other important music events.

The groups from the other Party shall be directly invited by, and information regarding the conditions of participation can also be requested from the entities organizing the events in question.

The Hungarian Party recommends the following events to the Latvian Party:

- International Festival of Chamber Choirs, Pécs (every year in April),
- Béla Bartók International Choir Competition and Folklore Festival, Debrecen (every other year in July),
- International Choir Competition, Budapest (every year in March or April).

The Latvian Party recommends the following events to the Hungarian Party:

- International Folklore Festival “Baltica” (July 2021).

Article 12

On the basis of the principle of reciprocity, the Parties shall support the development of relations between institutions, associations and organizations of folk art, mutually facilitate the exchange of the experts representing the folk arts and artisan culture of the other Party, and invite them to important folk art events.

The institutions responsible for folk art preserving traditions of the Parties shall consider the exchange of exhibitions of traditional folk arts and crafts. The rules pertaining to the sending and receiving of the exhibitions are contained in Article 20 of this Programme.

Article 13

On the basis of the principle of reciprocity, the Parties shall foster the exchange of amateur artists in all fields of arts, and facilitate the development of relations between associations and organizations of amateur arts, as well as mutually invite groups and experts to important international events.

The groups from the other Party shall be directly invited by, and information regarding the conditions of participation can also be requested from the entities organizing the events in question.

The Hungarian Party recommends the following events to the Latvian Party:

- Trip Around the World –International Competition of Photography (every year),
- Week of the Winged Dragon, International Street Theatre Festival, Nyírbátor (every year),
- National Chamber Music Festival, Kőszeg (every year),
- Festival of Folk Arts (every year),

- Dance Festival and Fair (every year),
- National Festival of Preserving Tradition (every year),
- International Festival of Puppetry, Békéscsaba (every other year),
- International Polifilmfest – an international meeting of young non-professional cinematographers (every year in August),
- Summer University of Photography (at various locations),
- Reception of contemporary Latvian photographic art, Budapest,
- Pottery Triennale,
- National Exhibition of Folklore Arts,
- National Competition and Exhibition of Textiles.

The Latvian Party recommends the following event to the Hungarian Party:

- International Summer School of Photography (every year).

Article 14

The Parties' institutions responsible for the protection of cultural heritage are ready to present each other with their policies and practical initiatives concerning the development, popularization and safeguarding of the intangible cultural heritage (ICH). The Parties shall mutually encourage the exchange of good practices, practical and academic knowledge, organizational and managerial expertise, as well as research and data processing examples across the ICH fields.

The institutions shall encourage the establishment of bilateral and multilateral consultation groups and discussion panels on various issues regarding the more coordinated, well organized and sustainable safeguarding of the ICH in future. The conditions, times and places of meetings, consultations, and discussions shall be agreed upon directly between the relevant institutions.

The experts of both countries shall encourage discussions related to the application of the "one voice" principle to their positions expressed regarding crucial aspects and topics of the ICH protection in their respective countries and Europe-wide.

Article 15

The Parties shall facilitate direct cooperation between their libraries, museums and archives. They shall pay attention to cooperation in mapping out, identifying and publishing Hungarian-related Latvian, and Latvian-related Hungarian records and documents. They shall facilitate the conduct of library, archive and museum research by each other's experts, as well as the deepening of their professional relations through designing joint projects and creating joint professional workshops.

Article 16

The Parties shall facilitate the expansion of lending programmes between cultural and artistic institutions concerning objects of art and the exchange of documents between national libraries in accordance with the laws and regulations of the Parties.

Article 17

The two countries' institutions responsible for the protection of cultural heritage are ready to exchange information and experience on heritage policies.

Article 18

The Parties shall encourage cooperation in relation to copyright and neighbouring rights through exchanging information and experts.

Article 19

The Parties shall strive, if possible, to have prior discussions regarding topical cultural issues arising within the framework of the Council of Europe and the European Union when decisions are being prepared on said issues. Regarding the programmes of cultural cooperation of the European organizations, the Parties shall pay special attention to participating in programmes which deal with the conservation of cultural diversity and the correlations of intercultural dialogue.

Article 20

The Parties agree that all initiatives mentioned in this Programme shall be implemented within the limits of the funds allocated thereto from their respective annual budgets.

The Parties shall entrust their competent institutions with the implementation of this Programme.

The Parties agree that financial conditions, as well as the schedules of the events under this Programme shall be agreed upon on a case-by-case basis, between the organisations and artists involved in such events.

In case no special agreements are reached, the financial conditions will be adjusted on the basis of reciprocity, namely:

- the sending Party shall cover the international travel expenses of their delegations and ensure the covering of costs related to special equipment,

- the receiving Party shall cover the costs of accommodation in its country, and ensure the covering of transportation and other expenses within its country,
- each individual and delegation shall be responsible for their own medical insurance.

The conditions for exhibitions and tours of artistic groups, as well as mutual obligations (dates, the transportation costs of exhibits, instruments, accompanying persons, customs and storage costs, security, insurance, etc.) shall be agreed upon separately by the institutions concerned and fixed in separate agreements.

This Programme may be amended or modified with the mutual consent of the Parties. All amendments and modifications shall be made in writing.

All difference of opinions that might arise in the course of implementing this Programme shall be settled through consultations and negotiations between the Parties.

This Programme is not an international agreement, does not create rights and obligations governed by international law, and shall be implemented in accordance with the laws of the Parties.

Article 21

This Cooperation Programme shall enter into force on the day following its signing and remain in force until 31 December 2021.

Signed in Riga, on.....*2 August*..... 2019, in two original copies in Latvian, Hungarian and English. All texts shall be equally authentic. The English version shall prevail whenever there is a divergent interpretation of the provisions of the Programme.

On behalf of the
Ministry of Culture of the
Republic of Latvia

On behalf of the
Ministry of Human Capacities
of Hungary


